



Soldering Iron

User Manual



CU72152991.01

ZD-99
NINGBO ZHONGDI INDUSTRY
& TRADE CO., LTD.

Please read and understand all instructions before use. Retain this manual for future reference.



Soldering Iron

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

WARNING! Read and understand all instructions before using this tool. The operator must follow basic precautions to reduce the risk of personal injury and / or damage to the equipment. Before allowing someone else to use this tool, make sure they are aware of all safety information.

WARNING! The warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. Common sense and caution are factors that cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

NOTE: Keep this manual for the safety warnings, precautions and operating, inspection and maintenance instructions. When this manual refers to a part number, it refers to the included parts list.

WARNING!

1. The appliance is not a toy, and must be kept out of children's hands.
2. Before cleaning the appliance or changing the filter, always remove the power lead plug from the socket. Unscrewing the housing is not permitted.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
4. Return to professional for cord replacement or service.

On first use, the soldering iron may produce smoke; this is just grease used in manufacturing burning off, it is not harmful to the product or user.

1. The construction of the soldering station meets Protection Level I. Ensure the ground conductor is not disconnected and the product is only connected to grounded sockets.
2. Keep electrical appliances and accessories away from children! They are not toys.
3. Never use the product immediately after it has been brought in from the cold into a warm room.
4. Condensation might destroy your device; Wait until the product is at room temperature before use. Never touch the appliance with damp or wet hands; there is the risk of a dangerous electrical shock.
5. Make sure to have sufficient ventilation while soldering; solder or solder flux can be harmful.

6. Wash your hands thoroughly after working with solder containing lead. Do not ingest solder containing lead; do not eat while working.
7. The power cables (power cable and cable to soldering iron) have to be protected against heat and sharp edges.
8. Wear appropriate protective clothing and safety goggles while soldering.
9. Do not touch any other area but the handle when the soldering iron is working. It is very hot!
10. Do not leave children alone in the presence of the soldering iron.
11. Soldering must be done on non-combustible surfaces. Make sure any material in the vicinity cannot be damaged by the heat.
12. When the device can no longer be operated safely, disconnect it immediately and secure it against being operated unintentionally.
13. It can be assumed that safe operation is no longer possible if:
 - a. the device exhibits visible damage
 - b. the device no longer works
 - c. it has been stored for a long time under unfavorable conditions
 - d. the device was exposed to extraordinary stress caused by transport

OPERATION

1. Unpack the soldering station and check all parts. Damaged parts may not be put into operation.
2. Put the holding rack for the soldering iron sideways in the soldering station, wet the cleaning sponge in the sponge rack with water.
3. Put the soldering iron in the holding rack.
4. Place the soldering station on a solid and dry surface.
5. Connect the main plug to a socket and turn on the soldering station by using the power switch (I=ON/O=OFF). When turned on, the power switch is lit.
 - a. Always put the soldering iron on the holding rack when it is heating up or during breaks from soldering
 - b. Make sure the contacts for soldering on the workpiece are clean
 - c. Only use solder for electronics. Acidic solder can damage the soldering tip or the workpiece
6. Regulate the desired temperature of the soldering iron with the adjusting knob.
7. The color-coded areas are equal to following temperatures:
 - a. Yellow approx. 150°C
 - b. Orange approx. >150 to 270°C
 - c. Red approx. >270 to 480°C
8. For lead solder, choose the start of the first red segment (approx. 270-360°C), for silver solder use the beginning of the second red segment (approx. 320-420°C).
9. For larger soldering tip adjust the temperature upwards to perform the soldering as fast as possible and as long as necessary.
10. Lower the temperature during breaks, this saves energy and extends the durability of the soldering tip.
11. Wait about 2-3 minutes until the soldering tip reaches the adjusted temperature, test the temperature by touching the soldering tip with solder, if the solder melts away easily you can start soldering.
12. Tin the hot soldering tip with solder; wipe off excessive solder on the wet cleaning sponge.

13. Heat up the soldering location with the soldering tip and add solder.
14. Let the soldering point cool down.
15. Clean the soldering tip on the wet sponge after each soldering.
16. After finishing the soldering, put back the soldering iron in the rack and turn off the soldering station at the main switch.
17. Do not file off the soldering tip, or it will be damaged.
18. Never touch the hot soldering tip.
19. Let the soldering iron cool down after use.
20. The soldering iron may not be dunked into water.
21. During breaks, the soldering iron has to be placed in the holding rack.

MAINTENANCE

This tool must be placed on its stand when not in use.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazard.

TIP REPLACEMENT

Note: Tip replacement or cleaning should be done only when the iron is at room temperature or below. The tip can be changed or replaced simply by unscrewing the knurled nut barrel assembly. The station must be switched off and allowed to cool before and during this operation, as damage may occur if the system is left on without the tip inserted, after removing tip, remove any oxide dust that may have formed in the tip retaining area of the barrel. Be careful to avoid getting dust in your eyes. Replace the tip and screw the retaining knurled nut barrel assembly using only hand pressure to tighten. Pliers should only be used to tighten the nut if loosening occurs when the iron is hot to avoid burning your fingers. Do not over tighten as this would damage the element.

GENERAL CLEANING

The outer case of the iron or station may be cleaned with a damp cloth using small amounts of liquid detergent. Never submerge the unit in liquid or allow any liquid to enter the case of the station. Never use solvent to clean the case.



Fer à souder

Manuel d'utilisateur



CU72152991.01

ZD-99
NINGBO ZHONGDI INDUSTRY
& TRADE CO., LTD.

Vous devez lire et comprendre toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter plus tard.



Fer à souder

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT ! Lisez et assurez-vous de comprendre toutes les instructions avant d'utiliser cet outil. L'utilisateur doit respecter les précautions de base lorsqu'il utilise cet outil afin de réduire le risque de blessures corporelles et/ou de dommage à l'équipement. Avant de permettre à une autre personne d'utiliser cet outil, assurez-vous qu'elle est au courant de toutes les consignes de sécurité.

AVERTISSEMENT ! Les avertissements, les mises en garde et les instructions mentionnés dans ce manuel d'instructions ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations pouvant se produire. L'opérateur doit faire preuve de bon sens et prendre toutes les précautions nécessaires afin d'utiliser l'outil en toute sécurité.

REMARQUE : Conservez ce manuel qui contient les avertissements de sécurité, les précautions et les instructions de fonctionnement, d'inspection et d'entretien. Lorsque ce manuel fait référence à un numéro de pièce, il fait référence à la liste des pièces comprises.

AVERTISSEMENT !

1. L'appareil n'est pas un jouet. Tenez-le à l'écart de la portée des enfants.
2. Avant de nettoyer l'appareil ou de remplacer le filtre, débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise. Il est interdit de dévisser le boîtier.
3. Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (incluant les enfants) qui présentent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, sauf avec une surveillance ou pourvu qu'elles aient reçu les instructions sur la façon d'utiliser l'appareil d'un individu responsable de leur sécurité.
4. Consultez un professionnel pour faire remplacer ou entretenir un cordon.

Lors de la première utilisation, le fer à souder peut produire de la fumée. Celle-ci est provoquée simplement par la graisse utilisée au moment de la fabrication. Elle n'est pas nocive pour le produit ou pour l'utilisateur.

1. Le poste de soudage est fabriqué conformément au niveau de protection I. Assurez-vous que le conducteur de mise à la masse n'est pas débranché et que le produit est branché uniquement à des prises avec mise à la masse.
2. Tenez les appareils électriques et les accessoires hors de la portée des enfants ! Il ne s'agit pas de jouets.
3. N'utilisez jamais le produit immédiatement après l'avoir transporté d'un lieu froid dans une pièce chaude.

4. La condensation pourrait détruire votre appareil. Attendez que le produit se trouve à la température ambiante avant de l'utiliser. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains humides ou mouillées, puisque vous risquez ainsi de subir un choc électrique dangereux.
5. Assurez-vous de disposer d'une ventilation adéquate lors du soudage, puisque le fondant de soudage pourrait être nocif.
6. Lavez-vous parfaitement les mains après avoir utilisé de la soudure contenant du plomb. N'ingérez pas de soudure contenant du plomb. Ne mangez pas pendant que vous travaillez.
7. Les câbles d'alimentation (câble d'alimentation et câble menant au fer à souder) doivent être protégés contre la chaleur et les arêtes vives.
8. Portez des vêtements de protection et des lunettes de sécurité appropriées lors du soudage.
9. Ne touchez aucun point autre que la poignée lorsque le fer à souder est en marche. Le fer à souder est très chaud !
10. Ne laissez pas les enfants seuls en présence d'un fer à souder.
11. Le soudage doit s'effectuer sur des surfaces non combustibles. Assurez-vous que tout matériau à proximité ne peut subir de dommages attribuables à la chaleur.
12. Lorsqu'il devient impossible d'utiliser l'appareil de manière sécuritaire, débranchez-le immédiatement et empêchez qu'on ne puisse l'actionner de façon involontaire.
13. On peut prendre pour acquis que son utilisation n'est plus sécuritaire dans les cas suivants :
 - a. l'appareil présente un dommage visible
 - b. l'appareil ne fonctionne plus
 - c. l'appareil est resté entreposé pour une longue période dans des conditions défavorables
 - d. l'appareil a été exposé à un stress extraordinaire causé par le transport

FUNCTIONNEMENT

1. Déballez le poste de soudage et vérifiez toutes les pièces. Il est interdit d'utiliser des pièces endommagées.
2. Placez le support de fer à souder de côté dans le poste de soudage et humectez l'éponge de nettoyage dans le support à éponge avec de l'eau.
3. Placez le fer à souder dans le support.
4. Placez le poste de soudage sur une surface sèche et solide.
5. Branchez la fiche principale à une prise et actionnez le poste de soudage au moyen de l'interrupteur d'alimentation (I = MARCHE/O = ARRÊT). L'interrupteur d'alimentation est allumé lorsque le poste est sous tension.
 - a. Placez toujours le fer à souder sur le support lorsqu'il est chaud ou pendant les pauses.
 - b. Assurez-vous que les contacts de soudage sur la pièce à travailler sont propres.
 - c. Utilisez uniquement de la soudure pour composants électroniques. La soudure à l'acide peut endommager l'embout de soudage ou la pièce à travailler.
6. Réglez le fer à souder à la température désirée au moyen du bouton de réglage.
7. Les zones chromacodées représentent les températures suivantes :
 - a. Jaune, environ 150 °C
 - b. Orange, environ >150 à 270 °C
 - c. Rouge, environ >270 à 480 °C

8. Pour la soudure de plomb, choisissez le début du premier segment rouge (environ 270 à 360 °C); pour la soudure à l'argent, utilisez le début du deuxième segment rouge (environ 320 à 420 °C).
9. Pour un embout de soudage plus gros, ajustez la température vers le haut afin de procéder au soudage le plus rapidement possible et aussi longtemps qu'il le faut.
10. Abaissez la température pendant les pauses. Vous économiserez ainsi l'électricité et prolongerez la durée de vie de l'embout de soudage.
11. Attendez environ de 2 à 3 minutes pour que l'embout de soudage atteigne la température de réglage. Vérifiez la température en touchant l'embout de soudage au moyen de la soudure. Si cette dernière fond rapidement, vous pouvez commencer à souder.
12. Étamez l'embout de soudage chaud au moyen de soudure. Essayez tout excès de soudure sur l'éponge de nettoyage humide.
13. Chauffez le point de soudage au moyen de l'embout de soudage et ajoutez de la soudure.
14. Laissez l'embout de soudage refroidir.
15. Nettoyez l'embout de soudage sur l'éponge humide après chaque passe de soudage.
16. Après avoir terminé le soudage, remplacez le fer à souder dans le support et fermez le poste de soudage au moyen de l'interrupteur principal.
17. Ne limez pas l'embout de soudage, puisque cela aura pour effet de l'endommager.
18. Ne touchez jamais l'embout de soudage chaud.
19. Laissez le fer à souder refroidir après l'avoir utilisé.
20. Il est interdit de tremper le fer à souder dans l'eau.
21. Lors des pauses, il est important de placer le fer à souder dans le support.

ENTRETIEN

Cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, par son agent de service ou par des individus possédant des compétences comparables afin d'éviter tout risque.

REMPLACEMENT DE L'EMBOUT

Remarque : Le remplacement ou le nettoyage de l'embout devrait s'effectuer uniquement lorsque le fer se trouve à la température ambiante ou à une température moins élevée. Il est possible de modifier ou de remplacer l'embout en dévissant simplement l'écrou moleté. Fermez le poste de soudage et laissez-le refroidir avant et pendant cette opération, puisque des dommages pourraient survenir si on laisse le système sous tension sans que l'embout ne soit inséré. Après avoir enlevé l'embout, éliminez toute poussière d'oxyde pouvant s'être formée dans la zone de retenue de l'embout sur le corps. Procédez avec soin pour éviter que la poussière n'atteigne vos yeux. Remplacez l'embout et serrez l'écrou moleté à la main seulement. Utilisez des pinces uniquement pour serrer l'écrou si celui-ci venait à se desserrer alors que le fer est chaud pour ne pas vous brûler les doigts. Veillez à ne pas trop serrer pour ne pas endommager l'élément.

NETTOYAGE GÉNÉRAL

Le boîtier extérieur du fer ou du poste peut se nettoyer au moyen d'un chiffon humide en utilisant de faibles quantités de détergent liquide. Ne plongez jamais l'appareil dans un liquide et ne laissez jamais un liquide pénétrer dans le boîtier du poste. N'utilisez jamais de solvants pour nettoyer le boîtier.

